



HENDI

Tools for Chefs

ELECTRIC MEAT TENDERIZER

975305

GB: User manual	8
DE: Benutzerhandbuch	11
NL: Gebruikershandleiding	15
PL: Instrukcja obsługi	18
FR: Manuel de l'utilisateur	22
IT: Manuale utente	25
RO: Manual de utilizare	29
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	32
HR: Korisnički priručnik	36
CZ: Uživatelská příručka	39
HU: Felhasználói kézikönyv	43
UA: Посібник користувача	46
EE: Kasutusjuhend	50

LV: Lietotāja rokasgrāmata	53
LT: Naudojimo instrukcija	56
PT: Manual do utilizador	59
ES: Manual del usuario	63
SK: Používateľská príručka	66
DK: Brugervejledning	70
FI: Käyttöopas	73
NO: Brukerhåndbok	76
SI: Navodila za uporabo	80
SE: Användarhandbok	83
BG: Ръководство за потребителя	86
RU: Руководство пользователя	90

ELECTRIC MEAT TENDERIZER	GB
ELEKTRISCHER FLEISCHSPENDER	DE
ELEKTRISCHE VLEESVERMALSER	NL
KOTLECIARKA ELEKTRYCZNA	PL
ATTENDRISEUR À VIANDE ÉLECTRIQUE	FR
INTENERITORE ELETTRICO	IT
APARAT ELECTRIC FRĂGEZIRE CARNE	RO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΤΡΥΦΕΡΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΡΕΑΤΟΣ	GR
ELEKTRIČNI BAT ZA MESO	HR
ELEKTRICKÝ TENDERIZÉR NA MASO	CZ
ELEKTROMOS ROSTLAZÍTÓ GÉP	HU
ТЕНДЕРАЙЗЕР ЕЛЕКТРИЧНИЙ	UA
ELEKTRILINE KOTLETI VORMIJA	EE
ELEKTRISKĀ KOTLEŠŪ PRESE	LV
ELEKTRINIS MĖSOS MINKŠTINTUVAS	LT
AMACIADOR DE CARNE ELÉTRICO	PT
ABLANDADOR DE CARNE ELÉCTRICO	ES
ELEKTRICKÝ TENDERIZÉR	SK
ELEKTRISK MØRDEMIDDEL TIL KØD	DK
SÄHKÖINEN LIHAN PEHMENNIN	FI
ELEKTRISK KJØTTMØRNING	NO
ELEKTRIČNI REZALNIK ZA MESO	SI
ELEKTRISK KÖTTSMÄLTARE	SE
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КРЕХКО МЕСО	BG
ТЕНДЕРАЙЗЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИЙ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

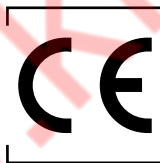
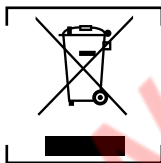
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

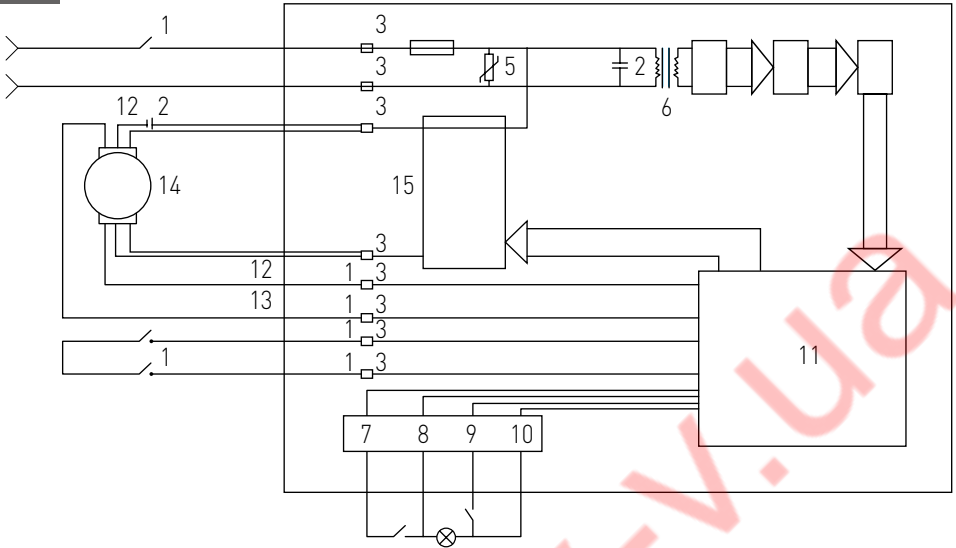
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



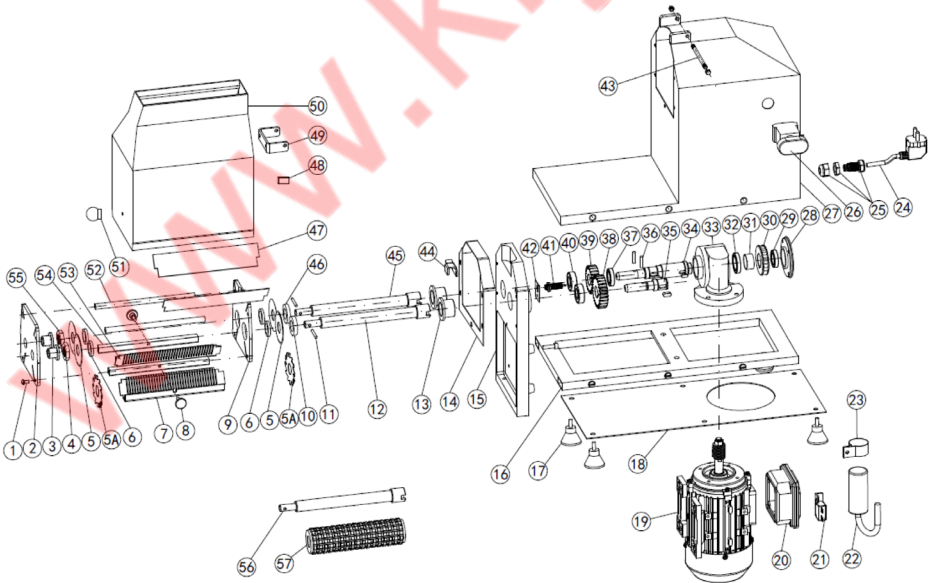
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



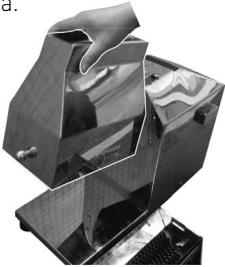
1



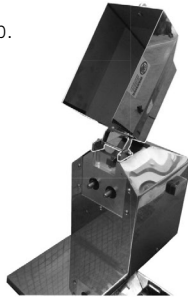
2



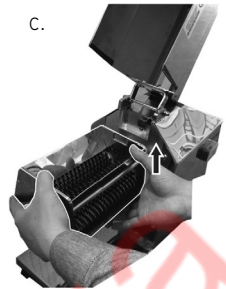
a.



b.



c.



d.



e.



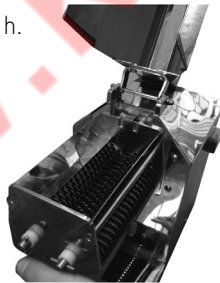
f.



g.



h.



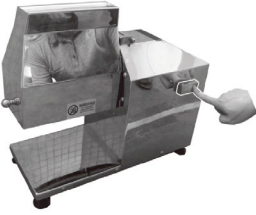
i.



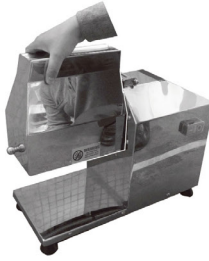
j.



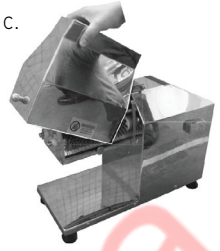
a.



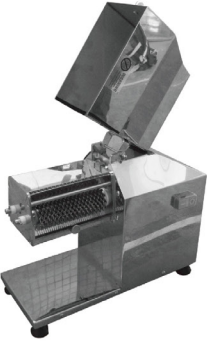
b.



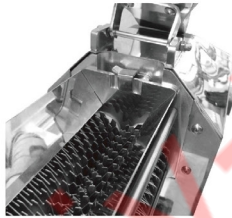
c.



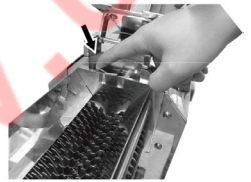
d.



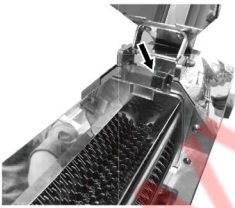
e.



f.



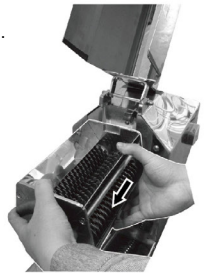
g.



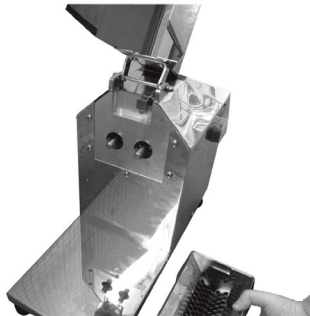
h.



i.



j.



GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

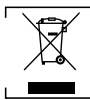
Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol be.	- A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz. - Az I / O gomb nincs megnyomva.	- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően csatlakozik-e. - Nyomja le a ZÖLD „I” gombot.
A kések belsejében elakadt hús	- A hús túl vastag, illetve túl sok porc vagy őrvény van benne.	- Kapcsolja KI a készüléket a PIROS „0” gomb megnyomásával, és húzza ki a konnektorból. Emelje fel a fedelet, és az acélsipeszek segítségével tisztítsa meg az elakadt húst.

Jóállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet




A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokt újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожує життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або



особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легковоспалюваних матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад не призначений для використання в домашніх умовах.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте дуже обережні при роботі з ріжучими дисками. За необхідності надягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЛЕЗА ГОСТРІ. ТРИМАЙТЕ РУКИ ПОДАЛІ!**
- Не користуйтеся приладом без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ! ЗАВЖДИ** вимикайте машину та від'єднуйте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки. (Фіксований шнур живлення всередині, але його можна замінити)
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ** тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- Цей прилад не слід використовувати для розрізання заморожених продуктів, м'яса або риби, що вкладаються в кістки, тощо.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, випічка тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для розрізання м'яса без кісток. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.

- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Схема контуру

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Переключитися
2. Дібновач
3. Термінал
4. Запобіжник
5. Вадистор
6. Трансформатор
7. Вимкнено
8. Світловий Індикатор
9. 0
10. З'єднувальний дріт
11. Схема керування
12. Провід синього кольору
13. Провід білого кольору
14. Двигун змінного струму
15. Електричне увімкнення/вимкнення

Діаграма з розробленим списком деталей

(Рис. 2 на стор. 3)

Номер частини	Назва частини	Кількість
1	Гвинт	2
2	Передня пластина	1
3	Бушіння А	2
4	Горіх	2
5	Гладке лезо	2
6	Кільце прокладки	2
7	Лезо (ліва сторона)	1
8	Замкова гайка	2
9	Задня пластина	1
10	Кільце прокладки (з правого боку)	2
11	Шпилька А	2
12	Права вісь	1
13	Бушіння В	2
14	Ущільнювальне кільце	1
15	Скоба	1



16	Базова пластина	1
17	4 шт./набір, гумова ніжка	4
18	Нижня пластина	1
19	Двигун	1
20	Електрична коробка	1
21	Перемикач надмірного струму	1
22	Конденсатор	1
23	Затискач конденсатора	1
24	Шнур живлення	1
25	Зменшення навантаження	1
26	Переключитися	1
27	Корпус	1
28	Кришка коробки передач	1
29	Підшипник 6804	1
30	Черв'ячний одяг	1
31	Розпірка	1
32	Підшипник 6805	1
33	Коробка передач	1
34	Вихідний вал	1
35	Поворотний вал великого зубчатого передач	1
36	Штифт В	2
37	Масляна пломба	1
38	Великий реверсив	1
39	Реверсивне маленьке спорядження	1
40	Підшипник кульки 6202RZ	2
41	Мікроперемикач	1
42	Фіксована пластина	1
43	Обертальний вал	1
44	Блокування	1
45	Лівий вал	1
46	Прокладка	1
47	Напрямна пластина	1
48	Магніт із тримачем	1
49	Під'єднайте скобу	1
50	S/s екран	1
51	Ручка	1
52	Круглий мандріл	2
53	Лезо (права сторона)	1
54	Квадратний план	1
55	Горіх	1

56	Вал ролика	1
57	Валик	1

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкоджені доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = > Чищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Встановлення/збирання та розбирання

Інструкції зі збирання

(Рис. 3 на стор. 4)

Увага: Завжди відключайте прилад від електричної розетки перед початком збирання або розбирання.

Інструкції з демонтажу

(Рис. 4 на стор. 5)

Інструкції з експлуатації

1). Підготовка:

- Переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела електроживлення та перевірте, чи правильно встановлено «ножа для роликів» всередині приладу. НЕ використовуйте прилад, якщо не встановлено «ножа ролика».
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте м'ясо товщиною більше 160 мм x 30 мм. Не використовуйте м'ясо з товстими венами або кістками. Недотримання цієї вимоги призведе до пошкодження приладу. Для отримання найкращого результату використовуйте охолоджене м'ясо.
- Готуйте м'ясо для ніжності, видаляючи всю шкіру та кістки. Потім поріжте м'ясо на шматки відповідного розміру для ніжності.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку, суху та жаростійку поверхню, міцно розташувачи на поверхні 4 гумові ніжки присоски.
- Помістіть тарілку під отвором тендера, щоб захопити м'ясо, коли воно впаде з дна.

2). Почати обробку:

- Під'єднайте вилку до відповідного джерела електроживлення.
- Увімкніть прилад, натиснувши ЗЕЛЕНУ кнопку «I». Тепер двигун починає працювати.
- Повільно подавайте м'ясо в тонізатор за шматком. Вставте м'ясо у верхній отвір, доки воно не торкнеться лез. Леза

протягнути м'ясо кризь нього.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** НЕ докладайте зусиль, щоб м'ясо проходило через ролики руками або пальцями.
- Якщо м'ясо застрягло всередині, вимкніть прилад і використовуйте пару щипців із нержавіючої сталі, щоб розчепити м'ясо, будьте обережні, щоб не доторкнутися до гострих лез.
- Щоб вимкнути прилад, натисніть ЧЕРВОНУ кнопку «0» після завершення та від'єднайте прилад від джерела живлення.

Примітка: Є 2 додаткові взаємозамінні аксесуари: Ролики для птиці (пункт 975329) та ролики для шоарми (пункт 975312), які продаються окремо.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не проштовхуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологоти та ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.

- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не вмикається.	- Вилка живлення не підключена належним чином до електричної розетки. - Кнопка I / 0 не натиснута.	- Перевірте штепсельну вилку, щоб переконаватися, що вона підключена належним чином. - Натисніть ЗЕЛЕНУ кнопку «I».
М'ясо, застрягло всередині лез	- М'ясо занадто товсте або занадто великим хрящем чи кристалкою.	- Вимкніть прилад, натиснувши ЧЕРВОНУ кнопку «0» та від'єднавши його від електромережі. Підніміть кришку, використовуйте сталеві щипці для очищення застряглого м'яса.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор не предназначен для бытового использования.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте особенно осторожны при обращении с режущими дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект поставки).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ. ДЕРЖИТЕ РУКИ В СТОРОНЕ!**
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.
- С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! ВСЕГДА** выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности. (закреплен шнур питания внутри, но его можно заменить)
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** держите руки, длинные волосы и одежду вдали от движущихся частей.
- Данный прибор не следует использовать для резки замороженных продуктов, мяса, рыбы и т. д.



Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булкетты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для резки мяса без костей. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления и электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Цепная схема

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Переключатель
2. Конденсатор
3. Терминал
4. Предохранитель
5. Варистор
6. Трансформатор
7. Выключено
8. Индикаторная Лампочка
9. Вкл.
10. Соединительный провод
11. Цепь управления
12. Синий провод
13. Белый провод
14. Двигатель переменного тока
15. Включение/выключение электрооборудования

Покомпонентная диаграмма с перечнем деталей

(Рис. 2 на стр. 3)

Артикул	Название детали	Количество
1	Винт	2
2	Передняя панель	1
3	Втулка А	2
4	Гайка	2
5	Гладкое лезвие	2
6	Разделительное кольцо	2
7	Лезвие (левая сторона)	1
8	Стопорная гайка	2

9	Задняя пластина	1
10	Разделительное кольцо (правая сторона)	2
11	Контакт А	2
12	Правая ось	1
13	Втулка В	2
14	Уплотнительное кольцо	1
15	Кронштейн	1
16	Базовая плита	1
17	4 шт./набор, резиновая опора	4
18	Нижняя пластина	1
19	Двигатель	1
20	Электрический блок	1
21	Переключатель перегрузки по току	1
22	Конденсатор	1
23	Зажим конденсатора	1
24	Шнур питания	1
25	Разгрузка натяжения	1
26	Переключатель	1
27	Корпус	1
28	Крышка коробки передач	1
29	Подшипник 6804	1
30	Червячная передача	1
31	Проставка	1
32	Подшипник 6805	1
33	Редуктор	1
34	Выходной вал	1
35	Реверсивный вал большой шестерни	1
36	Контакт В	2
37	Масляное уплотнение	1
38	Реверсивная большая передача	1
39	Реверсивная малая передача	1
40	Шариковый подшипник 6202RZ	2
41	Микропереключатель	1
42	Неподвижная пластина	1
43	Вращающийся вал	1
44	Замок	1
45	Левый вал	1
46	Прокладка	1
47	Направляющая пластина	1
48	Магнит с держателем	1



49	Соединительный кронштейн	1
50	С/с экран	1
51	Ручка	1
52	Круглый мандриль	2
53	Лезвие (правое)	1
54	Квадратная полоса	1
55	Гайка	1
56	Вал ролика	1
57	Ролик	1

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Установка/сборка и разборка

Инструкции по сборке

(Рис. 3 на стр. 4)

Внимание: Перед началом сборки или разборки всегда отключайте прибор от электрической розетки.

Инструкции по разборке

(Рис. 4 на стр. 5)

Инструкции по эксплуатации

1). Приготовление:

- Убедитесь в том, что прибор отсоединен от сети электропитания, и проверьте, правильно ли установлена «лопасть ролика» внутри прибора. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** эксплуатировать прибор без установленного роликового лезвия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте мясо шириной более : 160 мм x толщиной 30 мм. Не используйте мясо с толстыми венами или костями. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению прибора. Для достижения наилучшего результата используйте охлажденное мясо.
- Приготовьте мясо для чувствительности, удалив всю кожу и кости. Затем нарежьте мясо на кусочки соответствующего размера для придания нежности.

- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую, сухую и жаростойкую поверхность с 4 резиновыми ножками присоски.
- Поместите тарелку под отверстием для палпатора, чтобы захватить мясо, когда оно падает снизу.

2). Начать обработку:

- Подключите вилку питания к подходящему источнику электропитания.
- Включите прибор, нажав ЗЕЛЕНУЮ кнопку «I». Теперь двигатель начинает работать.
- Медленно подавайте мясо в тендерное средство по кусочкам. Вставляйте мясо в верхнее отверстие, пока оно не соприкоснется с лезвиями. Лезвия протягивают мясо.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НЕ прилагайте усилий, чтобы мясо проходило через ролики руками или пальцами.
- Если мясо застряло внутри, выключите прибор и используйте пару щипцов из нержавеющей стали, чтобы разблокировать мясо, старайтесь не касаться острых лезвий.
- По окончании работы выключите прибор, нажав КРАСНУЮ кнопку «O», и отсоедините прибор от источника питания.

Примечание: Существует 2 дополнительных сменных аксессуаров: Ролики для птицы (позиция 975329) и ролики для шоармы (позиция 975312), которые продаются отдельно.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.



Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не включается.	- Сетевая вилка неправильно подключена к электрической розетке. - Кнопка I / O не нажата.	- Проверьте вилку питания, чтобы убедиться, что она подключена правильно. - Нажмите ЗЕЛЕНУЮ кнопку «I».
Мясо застряло внутри лопастей	- Мясо слишком толстое или слишком большим количеством хряща или хрустящей хрусталика.	- Выключите прибор, нажав КРАСНУЮ кнопку «O» и отключив его от сети. Поднимите крышку, используйте стальные щипцы для очистки замороженного мяса.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

